

Welk voordeel heeft u erbij ?

- De verenigings- en culturele sector.
- Bezoekers, gebruikers.
- Handelaars, scholen.
- Huurders en/of eigenaars.

Alle bewoners die zich in de perimeteer van het wijkcontract Sint-Denijs bevinden :

Wie is betrokken ?

De plus, vous bénéficiez d'un service gratuit de petites rénovations intérieures via le projet PRIF.

Vous profitez de primes à la rénovation des logements, à l'embellissement des façades plus importantes pendant les 4 ans du contrat de quartier Saint-Denis (2007-2010).

Quels sont vos avantages ?

- Les locataires et/ou propriétaires.
- Les commerçants, écoles.
- Les visiteurs, usagers.
- Le secteur associatif et culturel.

Qui est concerné ?

Tous les citoyens situés dans le quartier Saint-Denis :

De Wijkcontracten zijn hervaaraderings- en renovatieprogramma's van kwetsbare wijken. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft geld aan de Gemeente om operaties te leiden binnen een duidelijk afgebakende perimeteer: renovatie en bouw van woningen, vernieuwing van de straten, oprichting van een kinderdagverblijf, van een werkgelegenheidshuis en van andere sociale en culturele projecten. Deze projecten moeten over een periode van 4 jaar uitgevoerd worden (2007-2010).

Wat is een wijkcontract ?

Les Contrats de Quartier sont des programmes de revitalisation et de rénovation des quartiers en difficulté. La Région de Bruxelles-Capitale donne de l'argent à la Commune pour mener des opérations dans un périmètre clairement délimité : rénovation et construction de logements, rénovation des rues, création d'une crèche, d'une maison de l'emploi et d'autres projets sociaux et culturels. Ces projets devront être réalisés sur une période de quatre ans (2007-2010).

Qu'est-ce qu'un contrat de quartier ?

Sociale actie

Werkgelegenheid :
Bouw van een **Werkgelegenheids- en Ondernemingshuis** om de creatie van Handelzaken :

Woning :
Reactivering van de handelswijk met **Atrium Vorst Sint-Denijs**.

- kleine renovatiewerken aan uw woning. Gratis dienst voor huurders en eigenaars in moeilijkheden door **Casabianco vzw**.
- er wordt gratis advies i.v.m. renovatiepremie's, bezoeken van de betrokken woningen en een begeleiding in de ondernemen stappen gegeven aan alle Vorstse eigenaars door de **vzw Une Maison en +**.
- een Stadsroute, artistiek project ter opleuring van 7 plaatsen werd uitgewerkt door 7 artiesten, vzw's en scholen uit de wijk. Coördinatie door Une Maison en +.
- **Arkadia vzw** heeft samen gewerkt met scholen uit de wijk om ze te sensibiliseren voor de uitdagingen van een Wijkcontract.

Actie sociale

Emploi :
Construction d'une **Maison de l'Emploi et de l'Entrepise** afin de stimuler la création d'emploi à Forest.

Commerces :
Redynamisation du quartier commerçant avec **Atrium Forest Saint-Denis**.

Habitat :
petits travaux de rénovation de votre logement. Service gratuit pour les locataires et les propriétaires en difficulté par **Casabianco asbl**.

- des conseils pour les primes à la rénovation, des visites des habitations concernées et un accompagnement dans les démarches sont donnés gratuitement à tous les propriétaires forestois par **l'asbl une Maison en +**.
- un **Parcours Ville**, projet artistique d'amélioration de 7 lieux a été réalisé par 7 artistes, asbl et écoles du quartier. Coordination par une Maison en +.
- **Arkadia asbl** a travaillé avec des écoles du quartier afin de les sensibiliser aux enjeux d'un Contrat de quartier.

Participation :
un **Parcours Ville**, projet artistique d'amélioration de 7 lieux a été réalisé par 7 artistes, asbl et écoles du quartier. Coordination par une Maison en +.

Participation :
un **Parcours Ville**, projet artistique d'amélioration de 7 lieux a été réalisé par 7 artistes, asbl et écoles du quartier. Coordination par une Maison en +.



www.forest.irisnet.be

Uw wijk verandert !

Uw wijk verandert !

Uw wijk verandert !



Une action du Collège des Bourgmestre et Echevins de Forest, à l'initiative de Magda De Galan, Marianne Courtois et Grégor Chapelle.

Een actie van het College van Burgemeester en Schepenen van Vorst, op initiatief van Magda De Galan, Marianne Courtois en Grégor Chapelle.

Le Mot de La Bourgmestre

Chers habitants,

Le Contrat de Quartier Saint-Denis, mis en œuvre depuis maintenant près de 4 ans, entre dans sa dernière ligne droite. De nombreux projets ont pris forme pendant cette période et certains sont encore en cours grâce aux implications des services communaux mais aussi et surtout grâce à vous, qui avez donné votre avis et vos idées lors des diverses assemblées générales et CLDI, et cette brochure est l'occasion de découvrir ces réalisations plus en détails. Bonne lecture !

Votre Bourgmestre
Magda De Galan

Een woordje uitleg van de Burgemeester

Beste bewoners,

Het Wijkcontract Sint-Denijs, dat nu al bijna 4 jaar loopt, bevindt zich in de eindspurt. Tijdens deze periode zijn talrijke projecten tot stand gekomen en sommige lopen nog door dankzij de betrokkenheid van de gemeentediensten maar ook en vooral dankzij u. U hebt uw mening en ideeën bekendgemaakt tijdens de verschillende algemene vergaderingen en PCGO's, en deze brochure laat u meer in detail kennismaken met deze realisaties. Veel plezier bij het lezen !

Uw Burgemeester
Magda De Galan

Comment et où s'informer ?

L'Antenne Contrat de Quartier : 26 rue J-B Vanpé à 1190 Forest

Informations :
Tél : 02 333 00 11 - l.vigneron@communeforest.be

Hoe en waar zich informeren ?

Steunpunt Wijkcontract Sint-Denijs : J-B Vanpéstraat 26 te 1190 Vorst

Informaties :
Tel : 02 333 00 11 - l.vigneron@communeforest.be

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever : Magda De Galan, Rue du Curé/Pastoorstraat 2, 1190 Forest/Vorst



Périmètre & Projets



Rue Saint Denis 58
Construction d'un immeuble de 9 logements

Sint-Denijsstraat 58
Bouw van een woongebouw met 9 woningen.

Rue de Liège 58
Construction d'un immeuble de 14 logements et d'un équipement collectif de proximité à destination des habitants du quartier. Au rez-de-chaussée, installation de bureaux pour le quartier, médiation de dettes du CPAS.

Luikstraat 58
Bouw van een woongebouw met 14 woningen en van een collectieve buurtinrichting bestemd voor de bewoners van de wijk. Op de benedenverdieping vestiging van de kantoren voor de dienst schuldbemiddeling van het OCMW.

Place Saint-Denis 9
Rénovation du grenier et aménagement de 2 studios

Sint-Denijsplein 9
Renovatie van de zolder en inrichting van 2 studio's.

Rue de la Station 17
Construction d'une Maison de l'Emploi et de l'Entreprise. Elle accueillera l'antenne d'ACTIRIS et d'autres acteurs locaux actifs dans l'accompagnement à la recherche d'emploi et le soutien aux entreprises de la Commune. Le bâtiment sera exemplaire d'un point de vue environnemental.

L'immeuble comprendra aussi, au rez-de-chaussée, une crèche mixte communale de 36 places.

Stationstraat 17
Bouw van een Werkgelegenheids- en Ondernemingshuis. Het ACTIRIS kantoor en andere lokale actoren actief in de begeleiding van werkzoekenden en de ondersteuning van de ondernemingen in de gemeente worden er ondergebracht. Het gebouw zal een voorbeeldfunctie hebben op milieugebied.

Op de benedenverdieping van het gebouw zal ook een gemengd gemeentelijk kinderdagverblijf met 36 plaatsen geopend worden.

Chaussée de Neerstalle 151-153
Construction d'un immeuble de 11 logements

Neerstalle Steenweg 151-153
Bouw van een woongebouw met 11 woningen

- logements
- espaces publics
- voiries
- équipements collectifs

Logements

36 logements sociaux seront construits. Ils répondent aux critères du logement passif (économie d'énergie, récupération de l'eau de pluie,...)
L'objectif est d'offrir des logements décents pour tous.

Espace Public

Certaines rues du quartier seront rénovées : (Voir les rues en jaune sur la carte)
Les travaux comprennent l'asphaltage de la rue, la rénovation des trottoirs, la mise en place de dispositifs ralentisseurs, la perméabilisation des zones de stationnement, la plantation d'arbre, l'installation de nouveau mobilier urbain.

Huisvesting

36 met sociale woningen worden gebouwd. Ze voldoen aan de vereisten van de passieve woning (energiebesparing, opvang van het regenwater,...)
De doelstelling bestaat erin om degelijke woningen aan iedereen aan te kunnen bieden.

Openbare Ruimte

Sommige straten in de wijk worden gerenoveerd : (Zie straten in het geel op de kaart)
De werken bestaan uit de asfaltering van de straat, de vernieuwing van de voetpaden, het plaatsen van verkeersdrempels, het planten van bomen, het plaatsen van nieuw stadsmeubilair. Werkzaamheden voorzien voor de herfst 2010.

Adresses utiles / Nuttige adressen :

- **Maison de l'Emploi et de l'Entreprise - Huis van de Tewerkstelling** : Karim Chetioui • tel.: 02 333 00 14 • k.chetioui@communeforest.be
- **Atrium Forest Saint-Denis - Atrium Vorst Sint-Denijs** : Anaïs Tamen • tel.: 0476 976 506 • atamen@atrium.irisnet.be

• Permanence Primes Rénovations - Permanentie Renovatiepremies :

Les mercredis de 15h30 à 18h / Woensdag van 15u30 tot 18u • tel.: 02 349 82 41 • 26 rue/straat J-B Vanpé

• **Permanence Service gratuit de rénovation intérieure (PRIF) - Permanentie Gratis dienst voor binnenhuisrenovatie (PRIF)** 26 rue/straat J-B Vanpé :
Les mardis de 8h30 à 11h / Dinsdag van 8u30 tot 11u • Pierre Sommereyns • tel.: 0496 266 178